

编者 成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会

译者 崔顺姬 吴岚

新视线韩国语听说教程

5

高级·上

教材出自韩国顶尖大学、世界著名高校
编者均为语言教育名家、一线专业教师

말하기  한국어

最新教材，内容全面、系统、时尚
原版引进，语言紧贴韩国当代生活



北京语言大学出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

编者 成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会

译者 崔顺姬 吴岚

말하기  한국어

新视线韩国语听说教程

5

高级·上



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新视线韩国语听说教程. 5, 高级. 上. / 韩国成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会编; 崔顺姬, 吴岚译. —北京: 北京语言大学出版社, 2010.7

ISBN 978-7-5619-2792-2

I. ①新… II. ①韩…②崔…③吴… III. ①朝鲜语—听说教学—教材 IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 115818 号

北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2009-7025 号

말하기 쉬운 한국어 9~10 © 2009 by Sungkyun Language Institute

Translation rights arranged by Sungkyunkwan University Press

through Shinwon Agency Co. in Korea

Simplified Chinese edition © 2010 by Beijing Language and Culture University Press

书 名: 新视线韩国语听说教程 5 [高级·上]

责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京外文印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 12.75

字 数: 213 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2792-2/H·10167

定 价: 36.00 元 (含 1 张 MP3 光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

21世纪以来,韩国社会在经济、文化方面不断发展,同时也承担并致力于发挥其在国际社会中的先导作用。在此过程中,许多国家的人们对韩国文化及韩国语产生了浓厚的兴趣。在韩国语教育界同仁的努力下,外国学习者的韩国语水平及沟通能力也在不断提高,他们更加注重丰富多样的学习目标和高水平的韩国语能力。然而,学习者对教学的要求不断提高,随之对应的教材却略显不足。为此,成均语学院不断致力于研究更有效的教学方法,编写出符合各类外国学习者要求的韩国语教材。

近年来,韩国语学习者把能够体现出教养和品位的高级语言沟通能力作为他们学习的重点之一。如今,我们在校园内外随处可见外国朋友们用韩国语自如地表达其各种各样的想法。他们渴望更深入地了解 and 表达丰富多彩的韩国文化。因此,针对外国学生的韩国语教育也有必要进行相应的改革。应深化教学内容,调整适合教学目标的结构,建立适应学习者个性需求的教学体系。

《新视线韩国语听说教程》是一套以会话为中心的听说教材。本套教材由6册组成,每册分为两个教学阶段,共计12个教学阶段。每册都配有提高听说能力的光盘。本书是其中的第五册。

这本教材反映了学习者不断提升的学习要求和目标,并围绕深层次主题构成各个单元,由大学生活或日常生活中能够运用到的高级情景会话组成。目前,语言学习在理论上追求会话的现场性和实用性。本教材力求通过学习者之间、学习者与教师之间形式多样的互动学习,进行全方位的沟通和交流,这对于学习者了解韩国社会提供了必要的社会文化方面的因素。

最后,谨向长期以来为编写此书共同努力、付出辛苦的全体韩国语教师致以深深地谢意。此外,成均语学院的李廷锡室长和元泰熙主任在行政工作上给予了大力的支持,成均馆大学出版社的全体人员为本书的出版付出了辛勤的劳动,在此向他们致以衷心的感谢。

近年来学习韩国语及韩国文化的外国学习者逐年增多,真诚地希望本教材能够为韩国语学习者提高韩国语水平给予实质性的帮助!

成均语学院院长 홍 덕 선 (洪德善)

本教材以学习韩国语的外国人为对象，为了更有效地训练学习者的听说能力，以会话为中心编撰。全套书共六册，本书是第五册。本书以能在日常生活中进行流利的对话为目标，程度略高于中级水平，是为能够对较为抽象或有关时事的问题做出判断及表述的高水平学习者而编写的。

本册教材由 10 个单元构成，每个单元分为两大部分，授课时间共计 100 小时。每单元由“导入”、“会话导入”、“请听录音（听力练习）”、“请一起说（自由对话）”等几个部分组成。“请一起说”从围绕简单问题进行对话入手，逐渐转变为谈论或讨论难度较大的问题。“请听录音”中的听力内容也由易到难，循序渐进。

本册与《新视线韩国语听说教程》第四册有所不同，第四册列举的大都是较为具体的会话，而这本书则更侧重于提供较为抽象的、时事对话形式的新闻资料及阅读材料。学习者在理解相关的主题内容之后，以此为素材，做进一步的思考，同时扩大高级词汇和习惯表达用法。另外，前几册教材以日常会话为主要内容，而这本教材则把正式场合的会话作为主要内容。

“导入”部分力求使学习者独立思考本单元即将要学习的场景和主题，做好学习前的准备。因此，该部分的目的就在于让学习者熟悉对话场景，是准备阶段。

“会话导入”部分通过情景提示或图片的形式给出与对话内容相关的单词和习惯表达，引导学习者进行适当的对话。

“请听录音”是与课文主题相关的一些听力练习，可进一步巩固学习过的单词及习惯表达。此外，还可以通过自然流畅的对话提高学习者的听力水平。每个听力练习均有光盘文件标号，学习者可以在随书所附的光盘中找到相应的部分。

“请一起说”侧重互动。根据各单元要求，让学习者进行独立思考，发表自己的想法。或者以小组形式经过商议得出某种结论，一起发表和讨论。

此外，为了方便学习者，教材的后面还附上了听力原文和译文等参考资料，学习者如在理解方面碰到难点，或需要确认时，可以随时翻阅，也有助于学习者进行自学。

第五册目录

C1 [7]

教材构成	8
听力·会话	11 ~ 82
1. 价值观 [11]	
2. 目标 [27]	
3. 捐赠 [39]	
4. 有趣的广告 [51]	
5. 故事汇 [61]	
听力原文、译文及答案	87
词汇	102

C2 [111]

教材构成	112
听力·会话	115 ~ 180
1. 谈话的技巧 [115]	
2. 教育 [131]	
3. 文化庆典 [145]	
4. 审判 [157]	
5. 变化的社会 [171]	
听力原文、译文及答案	181
词汇	198

교재 구성 教材构成

단원 제목 单元题目	기능 功能	문법과 표현 语法与表达	듣기 연습 听力练习	활동 活动
1 가치관 价值观	<ul style="list-style-type: none"> 이유 말하기 说出理由 공통점과 차이점 말하기 说出相同点和不同点 설득하기 说服别人 	<ul style="list-style-type: none"> -(으)ㄴ 덕분에 -(으)ㄴ 탓에 -았 / 었더라면 -(으)ㄴ 텐데 	<ul style="list-style-type: none"> 시간 관리자의 강연 时间管理者的演讲 가족 호칭, 성공에 관한 가치관의 차이 亲戚称谓, 关于成功的价值观的差异 	<ul style="list-style-type: none"> 인생에 있어서 중요한 것을 말하기 谈谈人生中重要的事 이야기를 듣고 격려나 충고하기 听后给予鼓励或进行劝说 인생에서 성공한 인물에 대해 소개하기 介绍一位成功人士的人生
2 목표 目标	<ul style="list-style-type: none"> 의견 말하기 提出意见 인터뷰하기 进行采访 	<ul style="list-style-type: none"> -에 바탕을 두다 -을 / 를 극복하다 	<ul style="list-style-type: none"> 시험에 떨어진 친구를 격려하는 대화 鼓励考试落榜的朋友的对话 사원 모집 광고 招聘职员广告 	<ul style="list-style-type: none"> 입사 지원서 / 학업 계획서 작성하기 写求职信 / 学习计划书 질문지의 내용에 따라 질문을 만들어 인터뷰하기 根据问卷内容提问并采访
3 기부 捐赠	<ul style="list-style-type: none"> 설득하기 说服别人 토론하기 进行讨论 	<ul style="list-style-type: none"> -에 그치지 않다 -에 중점을 두다 -느냐에 따라 -이/가 달라지다 	<ul style="list-style-type: none"> 기부에 대한 뉴스 关于捐款新闻 유명인과 일반인의 기부 활동에 대한 대화 围绕名人和普通人的慈善活动的对话 	<ul style="list-style-type: none"> 가치관이 다른 가족 역할극하기 扮演价值观不同的家庭角色 유언장을 쓰고 설득하여 말하기 写遗书并劝导 인터넷 또는 지면 광고 만들기 制作网页和报刊广告
4 재미있는 광고 有趣的广告	<ul style="list-style-type: none"> 제품의 특징과 기능 설명하기 介绍产品的特点和功能 비교해서 말하기 做比较说明 인상적인 문구 만들기 设计理想的广告语 	<ul style="list-style-type: none"> -(으)ㄴ / 는 / 인 반면 -(으)ㄴ / 는걸 	<ul style="list-style-type: none"> 공익 광고 公益广告 홈쇼핑 방송 电视购物节目 	<ul style="list-style-type: none"> 의성어와 의태어를 이용한 표현 만들기 运用拟声词和拟态词造句 광고 문구 만들기 设计广告语 광고 만들기 设计广告
5 이야기 속으로 故事汇	<ul style="list-style-type: none"> 인물 / 배경 / 사물 / 상황 묘사하기 对人物 / 背景 / 事物 / 情况进行描述 서사가 있는 이야기 만들기 创作叙事性故事 	<ul style="list-style-type: none"> -의해 -(으)ㄴ 채 	<ul style="list-style-type: none"> 드라마 듣기 听连续剧 라디오 사연 듣기 收听广播节目 	<ul style="list-style-type: none"> 그림 보고 대본 만들어 연극하기 看图编台词再表演 접속사를 이용한 이야기 만들기 运用连接词编故事 상상하여 이야기 만들기 想像并编故事

1. 가치관 _ 11

价值观

1-1 가치관에 따라 인생이 달라진다 _ 12

人生随价值观而改变

1-2 어떤 선택을 하시겠습니까? _ 21

您要如何选择?

2. 목표 _ 27

目标

2-1 당신은 어떤 목표를 가지고 있습니까? _ 28

您的目标是什么?

2-2 당신은 무엇을 준비하고 있습니까? _ 34

您在做哪些准备?

3. 기부 _ 39

捐赠

3-1 부자는 어떤 사람들인가? _ 40

怎样的人是富人?

3-2 대중 스타들의 자선 활동에 대해 어떻게 생각해요? _ 46

你如何看待明星的慈善活动?

4. 재미있는 광고 _ 51

有趣的广告

4-1 광고에서는 이렇게 표현해요 _ 52

广告语是这样说的

4-2 광고를 만들어 봅시다 _ 55

一起设计一个广告吧

5. 이야기 속으로 _ 61

故事汇

5-1 다양한 이야기 속으로 _ 62

各种故事

5-2 다음에 이어질 이야기는 무엇일까요? _ 68

接下来要讲的是什么故事呢?

부록

부록1 1. 학업 계획서 _ 73

学习计划书

2. 입사 지원서 _ 77

就业申请书

부록2 이야기 순서 카드 _ 81

故事顺序卡

부록3 주사위 만들기 _ 85

制作骰子

듣기 문제 지문, 역문과 답 _ 87

听力原文、译文及答案

어휘 _ 102

词汇

编者 成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会

译者 崔顺姬 吴岚

말하기  한국어

新视线韩国语听说教程

5

高级·上



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新视线韩国语听说教程. 5, 高级. 上. / 韩国成均馆大学成均语学院韩国语教材编委会编; 崔顺姬, 吴岚译. —北京: 北京语言大学出版社, 2010.7

ISBN 978-7-5619-2792-2

I. ①新… II. ①韩…②崔…③吴… III. ①朝鲜语—听说教学—教材 IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 115818 号

北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2009-7025 号

말하기 쉬운 한국어 9~10 © 2009 by Sungkyun Language Institute

Translation rights arranged by Sungkyunkwan University Press

through Shinwon Agency Co. in Korea

Simplified Chinese edition © 2010 by Beijing Language and Culture University Press

书 名: 新视线韩国语听说教程 5 [高级·上]

责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3650

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京外文印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010 年 7 月第 1 版 2010 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 12.75

字 数: 213 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2792-2/H·10167

定 价: 36.00 元 (含 1 张 MP3 光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

21世纪以来,韩国社会在经济、文化方面不断发展,同时也承担并致力于发挥其在国际社会中的先导作用。在此过程中,许多国家的人们对韩国文化及韩国语产生了浓厚的兴趣。在韩国语教育界同仁的努力下,外国学习者的韩国语水平及沟通能力也在不断提高,他们更加注重丰富多样的学习目标和高水平的韩国语能力。然而,学习者对教学的要求不断提高,随之对应的教材却略显不足。为此,成均语学院不断致力于研究更有效的教学方法,编写出符合各类外国学习者要求的韩国语教材。

近年来,韩国语学习者把能够体现出教养和品位的高级语言沟通能力作为他们学习的重点之一。如今,我们在校园内外随处可见外国朋友们用韩国语自如地表达其各种各样的想法。他们渴望更深入地了解 and 表达丰富多彩的韩国文化。因此,针对外国学生的韩国语教育也有必要进行相应的改革。应深化教学内容,调整适合教学目标的结构,建立适应学习者个性需求的教学体系。

《新视线韩国语听说教程》是一套以会话为中心的听说教材。本套教材由6册组成,每册分为两个教学阶段,共计12个教学阶段。每册都配有提高听说能力的光盘。本书是其中的第五册。

这本教材反映了学习者不断提升的学习要求和目标,并围绕深层次主题构成各个单元,由大学生活或日常生活中能够运用到的高级情景会话组成。目前,语言学习在理论上追求会话的现场性和实用性。本教材力求通过学习者之间、学习者与教师之间形式多样的互动学习,进行全方位的沟通 and 交流,这对于学习者了解韩国社会提供了必要的社会文化方面的因素。

最后,谨向长期以来为编写此书共同努力、付出辛苦的全体韩国语教师致以深深地谢意。此外,成均语学院的李廷锡室长和元泰熙主任在行政工作上给予了大力的支持,成均馆大学出版社的全体人员为本书的出版付出了辛勤的劳动,在此向他们致以衷心的感谢。

近年来学习韩国语及韩国文化的外国学习者逐年增多,真诚地希望本教材能够为韩国语学习者提高韩国语水平给予实质性的帮助!

成均语学院院长 홍 덕 선 (洪德善)

本教材以学习韩国语的外国人为对象，为了更有效地训练学习者的听说能力，以会话为中心编撰。全套书共六册，本书是第五册。本书以能在日常生活中进行流利的对话为目标，程度略高于中级水平，是为能够对较为抽象或有关时事的问题做出判断及表述的高水平学习者而编写的。

本册教材由 10 个单元构成，每个单元分为两大部分，授课时间共计 100 小时。每单元由“导入”、“会话导入”、“请听录音（听力练习）”、“请一起说（自由对话）”等几个部分组成。“请一起说”从围绕简单问题进行对话入手，逐渐转变为谈论或讨论难度较大的问题。“请听录音”中的听力内容也由易到难，循序渐进。

本册与《新视线韩国语听说教程》第四册有所不同，第四册列举的大都是较为具体的会话，而这本书则更侧重于提供较为抽象的、时事对话形式的新闻资料及阅读材料。学习者在理解相关的主题内容之后，以此为素材，做进一步的思考，同时扩大高级词汇和习惯表达用法。另外，前几册教材以日常会话为主要内容，而这本教材则把正式场合的会话作为主要内容。

“导入”部分力求使学习者独立思考本单元即将要学习的场景和主题，做好学习前的准备。因此，该部分的目的就在于让学习者熟悉对话场景，是准备阶段。

“会话导入”部分通过情景提示或图片的形式给出与对话内容相关的单词和习惯表达，引导学习者进行适当的对话。

“请听录音”是与课文主题相关的一些听力练习，可进一步巩固学习过的单词及习惯表达。此外，还可以通过自然流畅的对话提高学习者的听力水平。每个听力练习均有光盘文件标号，学习者可以在随书所附的光盘中找到相应的部分。

“请一起说”侧重互动。根据各单元要求，让学习者进行独立思考，发表自己的想法。或者以小组形式经过商议得出某种结论，一起发表和讨论。

此外，为了方便学习者，教材的后面还附上了听力原文和译文等参考资料，学习者在理解方面碰到难点，或需要确认时，可以随时翻阅，也有助于学习者进行自学。

第五册目录

C1 [7]

教材构成	8
听力·会话	11 ~ 82
1. 价值观 [11]	
2. 目标 [27]	
3. 捐赠 [39]	
4. 有趣的广告 [51]	
5. 故事汇 [61]	
听力原文、译文及答案	87
词汇	102

C2 [111]

教材构成	112
听力·会话	115 ~ 180
1. 谈话的技巧 [115]	
2. 教育 [131]	
3. 文化庆典 [145]	
4. 审判 [157]	
5. 变化的社会 [171]	
听力原文、译文及答案	181
词汇	198

홍길동전 권지한

화철도철국 세공도시철의술차상이니시니성
은홍이오성은의라덕2병은외죽으로술년등과
하여벼홀이니조환처의니크의물양이로야의웃
등이오충홍철배홀기로일홍이일국의진등홀터
라일죽두아홀을두어시니일조는일홍이인형이
니명살기시초성이라천사의공이길등을나홀씨의
비충천의초성이라천사의공이길등을나홀씨의
일등을어드니본득보침병덕이진중출허침등이
죽임을위수라인공의배행홀여라라들외홀등나
여라르니일생충용이라신공의외홀홀여상학을
되더이제를용홀어라시니반호시저홀조식을나
홀리라홀은죽시니강으로도드러가나보인누시니
러맛거늘공어흔연이그을죽볼닛구려정의친업

허균(1569-1618)의 소설 『홍길동전』의 첫머리
许筠 (1569~1618) 小说《洪吉童传》开头部分

교재 구성 教材构成

단원 제목 单元题目	기능 功能	문법과 표현 语法与表达	듣기 연습 听力练习	활동 活动
1 가치관 价值观	<ul style="list-style-type: none"> 이유 말하기 说出理由 공통점과 차이점 말하기 说出相同点和不同点 설득하기 说服别人 	<ul style="list-style-type: none"> - (으)ㄴ 덕분에 - (으)ㄴ 탓에 - 았 / 었더라면 - (으)ㄴ 텐데 	<ul style="list-style-type: none"> 시간 관리자의 강연 时间管理者的演讲 가족 호칭, 성공에 관한 가치관의 차이 亲戚称谓, 关于成功的价值观的差异 	<ul style="list-style-type: none"> 인생에 있어서 중요한 것을 말하기 谈谈人生中重要的事 이야기를 듣고 격려나 충고하기 听后给予鼓励或进行劝说 인생에서 성공한 인물에 대해 소개하기 介绍一位成功人士的人生
2 목표 目标	<ul style="list-style-type: none"> 의견 말하기 提出意见 인터뷰하기 进行采访 	<ul style="list-style-type: none"> - 에 바탕을 두다 - 을 / 를 극복하다 	<ul style="list-style-type: none"> 시험에 떨어진 친구를 격려하는 대화 鼓励考试落榜的朋友的对话 사원 모집 광고 招聘职员广告 	<ul style="list-style-type: none"> 입사 지원서 / 학업 계획서 작성하기 写求职信 / 学习计划书 질문지의 내용에 따라 질문을 만들어 인터뷰하기 根据问卷内容提问并采访
3 기부 捐赠	<ul style="list-style-type: none"> 설득하기 说服别人 토론하기 进行讨论 	<ul style="list-style-type: none"> - 에 그치지 않다 - 에 중점을 두다 - 느냐에 따라 - 이 / 가 달라진다 	<ul style="list-style-type: none"> 기부에 대한 뉴스 关于捐款的新闻 유명인과 일반인의 기부 활동에 대한 대화 围绕名人和普通人的慈善活动的对话 	<ul style="list-style-type: none"> 가치관이 다른 가족 역할극하기 扮演价值观不同的家庭角色 유언장을 쓰고 설득하여 말하기 写遗书并劝导 인터넷 또는 지면 광고 만들기 制作网页和报刊广告
4 재미있는 광고 有趣的广告	<ul style="list-style-type: none"> 제품의 특징과 기능 설명하기 介绍产品的特点和功能 비교해서 말하기 做比较说明 인상적인 문구 만들기 设计理想的广告语 	<ul style="list-style-type: none"> - (으)ㄴ / 는 / 인 반면 - (으)ㄴ / 는걸 	<ul style="list-style-type: none"> 공익 광고 公益广告 홈쇼핑 방송 电视购物节目 	<ul style="list-style-type: none"> 의성어와 의태어를 이용한 표현 만들기 运用拟声词和拟态词造句 광고 문구 만들기 设计广告语 광고 만들기 设计广告
5 이야기 속으로 故事汇	<ul style="list-style-type: none"> 인물 / 배경 / 사물 / 상황 묘사하기 对人物 / 背景 / 事物 / 情况进行描述 서사가 있는 이야기 만들기 创作叙事性故事 	<ul style="list-style-type: none"> - 의해 - (으)ㄴ 채 	<ul style="list-style-type: none"> 드라마 듣기 听连续剧 라디오 사연 듣기 收听广播节目 	<ul style="list-style-type: none"> 그림 보고 대본 만들어 연극하기 看图编台词再表演 접속사를 이용한 이야기 만들기 运用连接词编故事 상상하여 이야기 만들기 想像并编故事

말하기
쉬운
한국어

C1

新视线韩国语听说教程

1. 가치관 _ 11

价值观

1-1 가치관에 따라 인생이 달라진다 _ 12

人生随价值观而改变

1-2 어떤 선택을 하시겠습니까? _ 21

您要如何选择?

2. 목표 _ 27

目标

2-1 당신은 어떤 목표를 가지고 있습니까? _ 28

您的目标是什么?

2-2 당신은 무엇을 준비하고 있습니까? _ 34

您在做哪些准备?

3. 기부 _ 39

捐赠

3-1 부자는 어떤 사람들인가요? _ 40

怎样的人是富人?

3-2 대중 스타들의 자선 활동에 대해 어떻게 생각해요? _ 46

你如何看待明星的慈善活动?

4. 재미있는 광고 _ 51

有趣的广告

4-1 광고에서는 이렇게 표현해요 _ 52

广告语是这样说的

4-2 광고를 만들어 봅시다 _ 55

一起设计一个广告吧

5. 이야기 속으로 _ 61

故事汇

5-1 다양한 이야기 속으로 _ 62

各种故事

5-2 다음에 이어질 이야기는 무엇일까요? _ 68

接下来要讲的是什么故事呢?

부록

부록1 1. 학업 계획서 _ 73

学习计划书

2. 입사 지원서 _ 77

就业申请书

부록2 이야기 순서 카드 _ 81

故事顺序卡

부록3 주사위 만들기 _ 85

制作骰子

듣기 문제 지문, 역문과 답 _ 87

听力原文、译文及答案

어휘 _ 102

词汇